

Baucis & Philemon

Section 4

Lines 36-50: The Miracle & The Command

Ovid, Metamorphoses VIII

Grammar Key

 Subject	 Object	 Verb	 Genitive	 Dative
 Ablative	 Preposition	 Conjunction	 Adverb	

The Miracle (Lines 36-40)

36 intereā¹ totiēns⁵ haustum⁴ crātēra³ replērī⁶

37 sponte⁸ suā⁹ per¹¹ sē¹³ -que⁹ vident² succrēscere¹¹ vīna;¹⁰

38 attonitī¹ novitātē² pavent³ manibus⁵ -que⁴ supīnīs⁶

39 concipiunt¹² Baucis⁸ -que⁷ precēs¹³ timidus¹⁰ -que⁹ Philēmōn¹¹

40 et¹⁴ veniam¹⁶ dapibus¹⁷ nullīs¹⁹ -que¹⁸ parātibus²⁰ ūrant.¹⁵

36 **intereā** meanwhile

totiēns so many times

hauriō, -īre, haustum to drain

crātēra, -ae (f) mixing bowl

repleō, -ēre to refill

37 **sponte suā** of its own accord

per sē by itself

succrēscō, -ere to grow, increase

vīnum, -ī (n) wine

38 **attonitus, -a, -um** thunderstruck, astonished

novitās, -ātis (f) strangeness, novelty

paveō, -ēre to tremble, fear

supīnus, -a, -um turned upward

39 **concipiō, -ere** to form, conceive

prex, precis (f) prayer

timidus, -a, -um timid, fearful

40 **venia, -ae (f)** pardon, forgiveness

daps, dapis (f) feast, banquet

parātus, -ūs (m) preparation

ōrō, -āre to beg, pray

Style Notes: Lines 36-40

1. Historic Present — vident

Line 37

vident succrēscere vīna



2. Emphasis (Pleonasm) — sponte suā... per sē

Line 37

sponte suā per sē-que... succrēscere



3. Sibilance — sponte suā... sē... succrēscere

Line 37

sponte suā per sē-que... succrēscere



4. Emotional Response — attonitī

Line 38

attonitī novitāte pavent



5. Religious Gesture — manibus supīnīs

Line 38

manibus-que supīnīs



6. Naming & Unity — Baucis... Philēmōn

Line 39

Baucis-que... timidus-que Philēmōn



The Goose Chase (Lines 41-45)

41 ūnicus² ānser³ erat,¹ minimae⁵ cūstōdia⁴ vīllae,⁶

42 quem⁷ dīs¹¹ hospitibus¹² dominī⁸ mactāre¹⁰ parābant;⁹

43 ille¹ celer² pennā³ tardōs⁵ aetāte⁶ fatīgat⁴

44 ēlūdit⁸ -que⁷ diū⁹ tandem¹¹ -que¹⁰ est...^{12...} vīsus¹⁴ ad¹⁶ ipsōs¹⁷

45 cōfūgisse¹³ deōs.¹⁵ superī¹ vetuēre² necārī.³

41 *ūnicus, -a, -um* only, sole

ānser, -eris (m) goose

cūstōdia, -ae (f) guardian, protection

vīlla, -ae (f) farmhouse, cottage

42 *hospest, -itis (m)* guest, host

domīnus, -ī (m) master, owner

mactō, -āre to sacrifice, kill

parō, -āre to prepare

43 *celer, -eris, -ere* swift, quick

penna, -ae (f) feather, wing

tardus, -a, -um slow

aetās, -ātis (f) age

fatīgō, -āre to tire out, exhaust

44 *ēlūdō, -ere* to elude, escape

diū for a long time

tandem finally, at last

videor, vidērī, vīsus to seem

45 *cōfugiō, -ere* to flee for refuge

superī, -ōrum (m pl) the gods above

vetō, -āre to forbid

necō, -āre to kill

Style Notes: Lines 41-45

7. Pathos — ūnicus ānser

Line 41

ūnicus ānser erat, minimae cūstōdia vīllae

8. Dramatic Irony — dīs hospitibus

Line 42

quem dīs hospitibus dominī mactāre parābant

9. Contrast (Antithesis) — celer / tardōs

Line 43

ille celer pennā tardōs aetāte fatīgat

10. Climax — tandem

Lines 44-45

tandem-que est vīsus ad ipsōs cōnfugisse deōs

The Divine Speech (Lines 46-50)

46 'dī'⁴ -que¹ 'sumus,³ meritās¹⁰ -que⁵ luet⁸ vīcīnia⁷ poenās⁹

47 impia'⁶ dīxērunt;² 'vōbīs² immūnibus⁴ huius⁵

48 esse³ malī⁶ dabitur.¹ modo¹ vestra³ relinquite² tēcta⁴

49 ac⁵ nostrōs⁷ comitātē⁶ gradūs⁸ et⁹ in¹² ardua¹³ montis¹⁴

50 īte¹⁰ simul.¹¹

46 **deus, -ī (m)** god

meritus, -a, -um deserved

luō, -ere to pay (a penalty)

vīcīnia, -ae (f) neighbourhood

poena, -ae (f) punishment, penalty

47 **impius, -a, -um** impious, irreligious

immūnis, -e exempt, free from

48 **malum, -ī (n)** evil, disaster

modo only, just

relinquō, -ere to leave, abandon

tēctum, -ī (n) roof, home

49 **comitor, -ārī** to accompany

gradus, -ūs (m) step

arduus, -a, -um steep, lofty

mōns, montis (m) mountain

50 **eō, īre** to go

simul together, at the same time

Style Notes: Lines 46-50

11. Divine Revelation – dī sumus

Line 46

'dī' -que 'sumus'



12. Enjambment – impia

Lines 46-47

vīcīnia poenās / impia



13. Tricolon – relinquite... comitāte... īte

Lines 48-50

relinquite tēcta... comitāte gradūs... īte simul

